

De Buët

INFORMATIONSBLAT VUN DER
RÉISER GEMENG

Bierchem, Béiweng, Kockelscheier,
Krautem, Léiweng, Peppeng, Réiser

n°2/2010



Mäerz-Abrëll



Sommaire



- Weniger Müll ... besser für unsere Umwelt !

3



- Réglementation communale
- Die Gemeinde Roeser gewinnt Wettbewerb « Eng Gemeng fir Jiddereen 2009 »
- Vacance d'un logement pour une personne âgée

4

6

8



- Cartes d'identités luxembourgeoises
- Engagement D'ANIMATEURS (M/F) pendant les vacances d'été 2010
- Internetstuff Roeserbann
- Parc de recyclage STEP
- Repas sur Roues / « Essen auf Rädern »
- Votre cheval est-il correctement identifié ?
- Dispense au recours obligatoire à un architecte ou un ingénieur-conseil

9

10

11

11

12

13

14



- D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg
- Aktivitäten des Haus vun der Natur - April-August 2010

15



- Etat civil - Décembre 2009 & Janvier 2010
- Etat civil - La nouvelle législation en matière de la nationalité luxembourgeoise

16

18



- Rentnerfeier 2009
- Remise des bourses d'études
- Fêtes de fin d'année 2009

20

22

23



- Séance publique du 3 février 2010
- Öffentliche Sitzung vom 3. Februar 2010

24



- Amis de l'Histoire du Roeserbann
- Exposition d'œuvres de peinture
- Amis de l'Histoire du Roeserbann
- Generalversammlung
- Virtrag: Sëcher am Internet surfen
- Fraëntreff Réiserbann – 23° Second-Hand
- Fraen a Mammen - Filmabend: China
- Grouss Botz 2010
- Fraen a Mammen - BAZAR
- Réiserbänner Musek – Karfreideg
- Stad Maastricht an Designer Outlets Roermond
- E Laf fir d'Natur 2010
- Groupement Art Populaire Bertrange - Exposition d'Art
- Agenda - Manifestatiounskalenner - Mäerz/Abrëll 2010
- Agenda - Sportskalenner - Mäerz/Abrëll 2010

28

28

29

30

31

32

32

33

34

35

36

37

37

39



Editeur :
Administration communale
de Roeser

Réalisation :
MISENPAGE s.à r.l.

Weniger Müll ... besser für unsere Umwelt !

Nach dem Kostendeckungsprinzip, welches seit Anfang der 90er Jahre bei allen Hygienetaxen der Gemeinde Roeser angewandt wird, mussten die Kosten für der Müllentsorgung zum 1. Januar 2010 leicht angepasst werden. Diese Anpassung erklärt sich durch höhere Kosten bei der Müllverbrennung, also dem SIDOR, sowie der eigentlichen Müllabfuhr, welche vom SYCOSAL durch ein Privatunternehmen gewährleistet wird.

Die Recyclingtaxe, die jeder Haushalt jährlich entrichtet, bleibt unverändert stabil, und dies obwohl das Angebot hier in den letzten Jahren erweitert wurde. Im Klartext bedeutet dies, dass die Kosten für Altpapier, Altglas und organische Haushaltsabfälle, sowie für den Recyclingpark, allesamt durch die Recyclingtaxe gedeckt werden.

Die Kosten für die klassische Müllentsorgung, also Verbrennung, jedoch steigen. Die beste Möglichkeit für die Bürgerinnen und Bürger, Geld zu sparen, bleibt also nach wie vor, die Müllvermeidung und das Recycling !

Seit der Einführung der blauen, grünen und braunen Mülltonnen kann man auch feststellen, dass ein Grossteil unserer Einwohnerschaft unser Angebot nutzt: Trotzdem gibt es noch Potential!

Nach wie vor gibt es Haushalte, die keine Abfalltrennung betreiben. Man kann davon ausgehen, dass die meisten Haushalte, welche heutzutage noch von einer 240l-Mülltonne Gebrauch machen, wenig oder gar nichts trennen oder recyceln.

Der Beweis ist erbracht, dass ein 5-Personen-Haushalt ohne weiteres, bei Müllvermeidung und konsequentem Mülltrennen, mit einer 120l-Tonne auskommen kann. Es dürften also eigentlich nur größere Haushalte, mit mehr als 5 Personen, von 240l-Tonnen profitieren. Leider sieht die Realität oft anders aus.

Es geht uns mit diesem Leitartikel nicht darum, diese Mitbürger an den Pranger zu stellen. Im Gegenteil. Ziel dieser Aussage ist es, ein Umdenken zu erreichen und nochmals den Aufruf zu machen, sich doch gezielter mit der Müllentsorgung und -vermeidung auseinander zu setzen.

Das größte Nachholpotential gibt es zur Zeit sicherlich noch bei den Mehrfamilienhaushalten, in den sogenannten « Résidences », wo vieles auch vom Engagement der einzelnen « syndics » abhängt.

Daher werden wir auch in den kommenden Wochen nochmals jene « syndics » anschreiben, wo bisher noch nicht oder unzureichend Mülltrennung betrieben wird. Des weiteren haben wir jedoch auch, nach dem Prinzip des « pollueur-payeur », die Taxen auf 240l-Mülltonnen stärker erhöht als bei den 120l- oder gar den 80l-Tonnen.

Die Attraktivität des STEP-Recyclingparks in Bettemburg-Düdelingen nimmt in den vergangenen Jahren stetig zu. Die Anzahl der Mitbürger, welche sich über lange Wartezeiten beschwerten, nahm daher auch in letzter Zeit beständig zu. Daher haben unsere Gemeindevertreter auch dieses Problem im Syndikat thematisiert und vor einigen Tagen konnten sie aus einem Faltblatt, welches an sämtliche Haushalte verteilt wurde, entnehmen, dass zum 1. März 2010 die Öffnungszeiten des Recyclingparks wesentlich verlängert wurden.

Parallel untersucht das STEP-Syndikat augenblicklich die Notwendigkeit, das Angebot gegebenenfalls durch einen zusätzlichen Recyclinghof zu ergänzen.

Es liegt uns jedoch sehr daran, nochmals zu unterstreichen, dass die Roeserbanner in den vergangenen Jahren sehr viele Anstrengungen unternommen haben, Müll zu vermeiden und zu trennen. Für diesen Beitrag an unsere Umwelt, wollen wir uns bei ihnen bedanken.

Leider wird in letzter Zeit aber auch wieder verstärkt Müll in der Natur, an den Strassenrändern, den Feldwegen und in den Wäldern abgelagert. Schon mehrere solcher Umweltsünder konnten identifiziert und bestraft werden.

Trotzdem wird es auch weiterhin solche Naturschänder geben und daher möchten wir alle Mitbürgerinnen und Mitbürger dazu einladen, sich an der diesjährigen « Grouss Botz »-Aktion, welche am Samstag den 27. März 2010 stattfinden wird, zu beteiligen !

Der beste Müll bleibt nach wie vor jener, der überhaupt nicht anfällt !

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr Schöfferrat,
Tom Jungen, Bürgermeister
Pierrette Ferro-Ruckert und
Renée Quintus-Schanen, Schöffen

Réglementation communale

Modification du règlement général de circulation

Par décision du 22 juillet 2009 le conseil communal a procédé à la modification du règlement communal du 19 mars 2008 relatif à la réglementation de la circulation sur le territoire de la commune de Roeser comme suit :

Chapitre II - Dispositions particulières

Article	Libellé	Situation	Modification
3/1/1 Roeser - Grand-rue	Cédez le passage	à l'intersection avec la Grand-rue (CR159b)	Ajout
3/1/1 Roeser - rue de Bivange	Cédez le passage	à l'intersection avec la Grand-rue (CR157)	Suppression

AUTORISATION

Autorité supérieure	Date	Référence
Ministère du Développement durable et des Infrastructures	13 novembre 2009	322/09/CR

Service "Repas sur roues"

Par décision du 18 novembre 2009 le conseil communal a fixé la caution de garantie pour le matériel utilisé pour la livraison des repas sur roues comme suit :

Libellé	Unité	Taxe
Caution du service "Repas sur roues"	unique	150,00 €

AUTORISATION

Autorité supérieure	Date	Référence
Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région	8 janvier 2010	4.0042 (7254)

Réglementation communale

Service "Repas sur roues"

Par décision du 18 novembre 2009 le conseil communal a modifié la taxe relative aux repas sur roues comme suit :

Libellé	Unité	Taxe
Service "Repas sur roues"	par repas	8,00 €

AUTORISATION

Autorité supérieure	Date	Référence
Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région	8 janvier 2010	4.0042 (7255)

Tarifs de gestion des déchets à partir du 01/01/2010

Par décision du 17 décembre 2009 le conseil communal a nouvellement fixé les tarifs de gestion des déchets comme suit :

Les tarifs arrêtés ci-dessous sont applicables à partir du 1er janvier 2010.

Les tarifs de recyclage de déchets et d'enlèvement déchets encombrants restent inchangés.

Les montants sont libellés en euros (EUR) hors TVA et calculés par mois.

Collecte et traitement des déchets	Echelonnement	Montant
Tarifs de gestion des déchets	poubelle de 80 l	10,00 €
Tarifs de gestion des déchets	poubelle de 120 l	15,00 €
Tarifs de gestion des déchets	poubelle de 240 l	32,00 €

AUTORISATION

Autorité supérieure	Date	Référence
Ministère de l'Intérieur et à la Grande Région	5 janvier 2010	4.0042 (6772)

Die Gemeinde Roeser gewinnt Wettbewerb « Eng Gemeng fir Jiddereen 2009 »

Die Gemeinde Roeser hat die 4. Ausgabe des Wettbewerbs „Eng Gemeng fir Jiddereen“, welche unter dem Motto „Wer sorgt sich um meine Chancen trotz meines Handicaps? **Meine Gemeinde!**“ gewonnen. Dieser Wettbewerb wird jährlich von der Vereinigung „Info-Handicap“ organisiert. Der Preis belohnt Initiativen, welche die Lebensqualität von ALLEN, aber insbesondere von behinderten Mitbürgern, verbessern. Dazu zählen beispielsweise Investitionen in rollstuhlgerechte Zugänge in öffentlichen Gebäuden, der Einbau von Fahrstühlen, das Einzeichnen von Behindertenparkplätzen, uvm. Im Rahmen eines Empfangs im Atrium der Gemeindeverwaltung fand kürzlich die Preisverleihung statt. Im Nahmen von „Info-Handicap“ überreichte Fabienne Feller Bürgermeister Tom Jungen ein Originalbild der Künstlerin Nathalie Gaudron mit dem Titel „African Woman“.



Nathalie Gaudron, Renée Quintus-Schanen, Tom Jungen



Behindertengerechter Zugang zum Schulkomplex Crauthem



Die Gemeinde Roeser gewinnt Wettbewerb « Eng Gemeng fir Jiddereen 2009 »



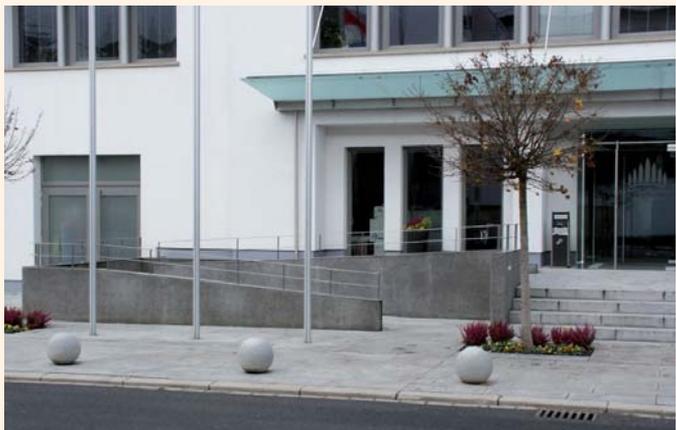
Fahrstuhl im Gebäude der Gemeindeverwaltung



Flexibus: eine gute Transportmöglichkeit für Menschen mit begrenzter Mobilität

Die diesjährige Entscheidung der Jury, welche sich aus behinderten Menschen und ihren Vertretern zusammensetzt, begründete Fabienne Feller folgendermaßen:

- die eingereichte Kandidatur war gut illustriert und sehr zielorientiert.
- das Dossier wurde nicht nur in Papierform sondern auch als PDF-Datei eingereicht. Eine PDF-Datei kann auch von sehbehinderten Personen gelesen werden, da Ausschnitte der Seiten vergrößert werden können.
- die Gemeindeverwaltung Roeser unternimmt schon seit einigen Jahren große Anstrengungen, damit alle Bauvorhaben behindertengerecht geplant und ausgeführt werden
- Der Schulkomplex Crauthem ist zu 100 Prozent behindertengerecht angelegt. Behinderte Schüler werden hier gemeinsam mit Kindern ohne Handicap unterrichtet. Dies fördert ihre Integration und das Bewusstsein aller, dass Verschiedenartigkeit ein Gewinn für die Gesellschaft ist.
- Die Gemeindeverwaltung hat mehrere Personen mit Behinderung eingestellt.



Rollstuhlrampe vor der Gemeindeverwaltung

Vacance d'un logement pour une personne âgée

Un logement pour une personne âgée appartenant à la commune de Roeser vient de se libérer. Il s'agit d'un appartement pour une personne (+50 m² avec balcon, cave et emplacement pour une voiture) situé dans la résidence Quattro I (43, rue Oscar Romero) à Berchem.

Les conditions d'admission à un logement pour personnes âgées sont les suivantes :

- être âgé d'au moins soixante-cinq ans révolus le jour de son admission ;
- avoir été domicilié et avoir résidé dans la commune de Roeser au moins pendant dix ans avant le jour de son admission ;
- disposer de revenus personnels (pension, rente, loyer, fermage ou autre revenu) ne dépassant pas un plafond équivalent à deux fois le montant du salaire social minimum ;
- n'être ni propriétaire, ni usufruitier d'un logement et ne jouissant d'aucun droit d'habitation dans un autre logement, sauf si le candidat accorde à la commune l'usufruit du logement dont il est propriétaire ;
- jouir d'un état de santé physique et mental suffisant pour permettre au candidat de vaquer de par soi-même et sans l'aide d'une tierce personne aux travaux ménagers usuels.

Le loyer est calculé selon les dispositions du règlement grand-ducal du 16 novembre 1998. Les intéressés sont priés de s'adresser à Monsieur René Engleitner, Tél : 36 92 32 243 ; rene.engleitner@roeser.lu.



Cartes d'identités luxembourgeoises



Heures d'ouverture :

du lundi au vendredi
de 08h00 à 11h45 et
de 13h00 à 16h45
(chaque dernier lundi du mois
les bureaux sont fermés
pendant la matinée)

Renouvellement

En 2010 un grand nombre de cartes d'identités touche à la fin de leur validité. Nous recommandons à tous les habitants de vérifier la validité de leur carte d'identité et de procéder, le cas échéant, au renouvellement. Les concernés sont priés de se présenter personnellement au bureau de la population munis de l'ancienne carte d'identité et de deux photos. (4,50 x 3,50 cm)

Le coût pour une nouvelle carte d'identité s'élève à 4,50 €

Planning :

demandes effectuée avant	retour des cartes d'identités
mardi, le 16 mars 2010	jeudi, le 1er avril 2010
mardi, le 30 mars 2010	jeudi, le 15 avril 2010
mardi, le 13 avril 2010	jeudi, le 29 avril 2010
mardi, le 27 avril 2010	jeudi, le 13 mai 2010
mardi, le 11 mai 2010	jeudi, le 27 mai 2010
mardi, le 25 mai 2010	jeudi, le 10 juin 2010
mardi, le 8 juin 2010	vendredi, le 25 juin 2010
mardi, le 22 juin 2010	jeudi, le 8 juillet 2010
mardi, le 6 juillet 2010	jeudi, le 22 juillet 2010
mardi, le 20 juillet 2010	jeudi, le 5 août 2010
mardi, le 3 août 2010	jeudi, le 19 août 2010
mardi, le 17 août 2010	jeudi, le 2 septembre 2010
mardi, le 31 août 2010	jeudi, le 16 septembre 2010
mardi, le 14 septembre 2010	jeudi, le 30 septembre 2010
mardi, le 28 septembre 2010	jeudi, le 14 octobre 2010
mardi, le 12 octobre 2010	jeudi, le 28 octobre 2010
mardi, le 26 octobre 2010	jeudi, le 11 novembre 2010
mardi, le 9 novembre 2010	jeudi, le 25 novembre 2010
mardi, le 23 novembre 2010	jeudi, le 9 décembre 2010
mardi, le 7 décembre 2010	jeudi, le 23 décembre 2010

Pour de plus amples informations et pour toutes questions supplémentaires le bureau de la population est à votre disposition.

Administration communale de Roeser Bureau de la population

40, Grand-Rue
L-3394 Roeser

Tél. : 36 92 32 220 • Fax : 36 92 32 229
Email : daniel.capesius@roeser.lu

Engagement D'ANIMATEURS (M/F) pendant les vacances d'été 2010

A retourner avant
le 24 mars 2010 à

Pour les activités de vacances pour enfants de 4 à 12 ans, le collège échevinal envisage d'engager pour la période du 13 juillet au 9 août 2010 inclus des animateurs (M/F) âgés de 18 ans au 1^{er} juillet 2010.

La formation de moniteur auprès d'une institution comme p.ex. SNJ, Croix-Rouge, Caritas et/ou autres, constituera un avantage.

La maîtrise de la langue luxembourgeoise est **indispensable**.

Les intéressés (m/f) voudront bien adresser leur demande moyennant le bulletin d'inscription et un CV à l'Administration communale de Roeser avant le 24 mars 2010.

Pour d'autres renseignements, prière de s'adresser à :

- M. René Engleitner (Tél. : 36 92 32 - 243)

*Administration communale
de Roeser
40, Grand Rue
L-3394 Roeser
Tél. : 36 92 32 243
Fax : 36 92 32 219
E-mail : contact@mr-roeser.lu*



Demande d'engagement pour travail de vacances comme animateur (M/F)

Nom et prénom :

Matricule : Formation :

Adresse (rue et n°) :

Localité : L- Téléphone :

Internetstuff Roeserbann

24c, rue de Bettembourg • L-3320 Berchem

Tel.: 26 36 29 29 • Fax: 26 36 29 30

E-mail: internetstuff@roeser.lu

Internet: <http://roeserbann.cig.lu>

Heures d'ouverture

Lundi à vendredi
de 8h00 à 12h00 et
de 14h00 à 18h00

Öffnungszeiten

Montag bis Freitag
von 8.00 bis 12.00 Uhr
und von 14.00 bis
18.00 Uhr



Centre d'Initiative et de Gestion Local
Roeserbann

Réseau Objectif Plein Emploi



ROESERBANN
d'Initiative et de Gestion Local



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Service eLuxembourg

*L'ordinateur n'aura plus de secrets pour vous!
Lüften Sie das Geheimnis der Bits und Bytes!*

Internetführerschäin

Multimediaführerschäin

Initiation / Einführung Word

Initiation / Einführung Excel

Initiation / Einführung PowerPoint

Initiation / Einführung PC

Initiation / Einführung Photoshop Elements

A la carte

Cours agréés par le Ministère de l'Education nationale
et de la Formation professionnelle

*Vom Ministerium für nationales Bildungswesen und beru-
fliche Bildung zugelassene Kurse*

Nouveau / New
Cours sur logiciels libres
Kurse mit freier Software

Parc de recyclage STEP

**Nouvelles heures d'ouverture
du parc de recyclage**

À partir du **1^{er} mars 2010** les heures d'ouverture du parc de
recyclage STEP seront comme suit :

Lundi	Fermé	
Mardi au Vendredi	10h00 - 18h00	Public
Samedi	08h00 - 16h00	Public
Mardi	13h00 - 18h00	Entreprises

Fermeture du parc le 24 et le 31 décembre

Parc de recyclage STEP
route de Luxembourg • L-3515 Dudelange
Tél. : 52 28 34 • www.step.lu



Repas sur Roues

« Essen auf Rädern »

Le service «Repas sur Roues» assure quotidiennement la livraison à domicile d'un repas à toute personne âgée ayant des difficultés à préparer ses repas elle-même. Tous les repas sont à réchauffer par le client à l'aide d'une plaque de chauffe à induction qui est mise à disposition par l'administration communale. Une caution de 150 € est due pour la mise à disposition du matériel.

Livraison des repas :

- Du lundi au samedi, entre 10h30 et 13h00. Les repas pour les dimanches sont livrés le samedi.

Confection des repas :

- Cuisine de la Maison Relais à Roeser

Repas disponibles :

- Menu normal
- Menu pour diabétique
- Menu sans sel

Prix :

- 8 € par repas

Die Dienstleistung « Essen auf Rädern » bietet die tägliche Lieferung einer Mahlzeit für ältere Personen, die sich selbst kein Essen mehr zubereiten können. Jede Mahlzeit muss vom Kunden selbst anhand einer Induktionsplatte zubereitet werden. Das ganze Material wird von der Gemeindeverwaltung gegen eine Kaution von 150 € zur Verfügung gestellt.

Lieferung der Mahlzeiten :

- Von montags bis samstags, zwischen 10:30 und 13:00. Die Mahlzeiten für Sonntag werden am Samstag geliefert.

Zubereitung der Mahlzeiten :

- Küche der « Maison Relais » in Roeser

Erhältliche Mahlzeiten :

- Normales Menü
- Diabetiker Menü
- Salzarmes Menü

Preis :

- 8 € pro Mahlzeit



Plaque de chauffe à induction pour réchauffer les repas / Induktionsplatte zum Erhitzen der Speisen

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale

(Tél.: 36.92.32.243
ou courriel

rene.engeleitner@roeser.lu)

Weiter Auskünfte erhalten Sie bei der Gemeindeverwaltung

(Tel.: 36.92.32.243
oder e-mail

rene.engeleitner@roeser.lu)

Le personnel de la cuisine de la Maison Relais en action / Das Küchenpersonal der « Maison Relais » in Aktion



Votre cheval est-il correctement identifié ?

Votre cheval est-il correctement identifié ?



**Veillez à ce que votre cheval
soit correctement identifié!**

 **Microchip** +  **Passeport d'équidé**

- ♦ **Pour tout équidé déjà conformément identifié avant le 1er juillet 2009** – c'est-à-dire possédant un passeport relié sous forme d'un livret – il n'y a pas d'obligation pour le puçage électronique (microchip).
- ♦ **Tous les autres équidés non conformément identifiés jusqu'au 1er juillet 2009** (pas de passeport ou seulement certificat d'identification ou certificat d'origine non reliés sous forme d'un passeport) doivent être identifiés conformément à la nouvelle réglementation européenne au plus tard jusqu'au 31 décembre 2009 : identification à l'aide d'un passeport et d'un microchip.
- ♦ **Tout équidé né après le 30 juin 2009** doit être identifié correctement à l'aide d'un passeport et d'un microchip avant le 31 décembre de son année de naissance ou dans un délai de six mois suivant sa naissance, si cette date est postérieure.
- ♦ **Par dérogation, un équidé né au Luxembourg et destiné à être abattu** avant l'âge de 12 mois dans un abattoir luxembourgeois n'est pas sujet à l'obligation d'une identification par microchip, mais doit être identifié au moins par le biais d'un certificat d'identification : la validité du certificat expire après avoir atteint l'âge de 12 mois.

Toutes les informations sont disponibles sur le site internet du Ministère de l'Agriculture (<http://www.ma.etat.lu>).
Des renseignements supplémentaires peuvent également être obtenus auprès du Service de la Production animale (Administration des Services Techniques de l'Agriculture), de l'Administration des Services Vétérinaires ou auprès de votre vétérinaire.



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE
ET DU DÉVELOPPEMENT RURAL
Administration des services techniques de l'agriculture



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE LA VITICULTURE
ET DU DÉVELOPPEMENT RURAL
Administration des services vétérinaires

Dispense au recours obligatoire à un architecte ou un ingénieur-conseil

L'ordre des architectes et des ingénieurs conseils du Grand-Duché de Luxembourg tient à communiquer les renseignements suivants :

Aux termes de l'article 5 de la loi du 13 décembre 1989, sont dispensées du recours à un architecte ou un ingénieur-conseil :

- les **personnes physiques** qui déclarent vouloir **transformer l'intérieur** d'une habitation destinée à leur **propre usage** pour autant que les travaux envisagés ne visent pas les structures portantes de l'immeuble et ne portent pas atteinte à la façade et à la toiture,
- les **personnes physiques** qui déclarent vouloir **édifier une construction** servant à leur **propre usage** sur un terrain dont ils ont la jouissance, à condition que le coût des travaux de construction ne dépasse pas le montant de 6.197,34 €, hors TVA, indice 100 (indice général rattaché des prix à la consommation, moyenne 2009 : 742,63 ; $6.197,34 \times 7,4263 = \mathbf{46.023,31 \text{ €}}$) d'après l'article 1 du règlement grand-ducal du 19 février 1990.

Les dispenses prémentionnées ne s'appliquent cependant pas aux cas où des dispositions légales ou des règlements communaux prescrivent le recours obligatoire à un architecte ou un ingénieur de construction.

Afin de pouvoir évaluer le coût d'une construction, nous vous proposons la formule utilisée par la Caisse de Pension des Employés Privés, Service des Prêts (Tél. : 22 41 41 - 277) :

- pour une construction réalisée par une entreprise : 59,05 €/m³, indice 100 (indice général rattaché des prix de la construction, indice semestriel octobre 2009 : 677,18 ; $59,05 \times 6,7718 = \mathbf{399,87 \text{ €/m}^3}$) ;
- pour une construction réalisé par le maître d'ouvrage lui-même : 80 % de cette somme.

D'Haus vun der Natur – Naturschutzzentrum Lëtzebuerg

**Aktivitäten des Haus vun der Natur
April-August 2010**

Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!



Weitere Informationen sowie ab
April das komplette Programm
„En Dag an der Natur“
können auch direkt
angefordert werden im:

Ganz besonders 2010, dem Internationalen Jahr der Biodiversität, möchten wir wieder auf die alljährliche Kampagne „En Dag an der Natur“ hinweisen, welche auch in diesem Jahr wieder vom Haus vun der Natur gemeinsam mit seinen Mitgliedsvereinigungen (Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga mit ihren Sektionen, Fondation Hëllef fir d’Natur, AAT - Garten- und Teichfreunde Luxemburgs, NATURA, Société des Naturalistes Luxembourgeois, Verenegung fir biologesche Landbau Lëtzebuerg und Lëtzebuenger Naturfoto-Frënn) in Zusammenarbeit mit der Ligue CTF – Gaart an Heem, Lëtzebuenger Privatbësch und Amiperas veranstaltet wird.

Von April bis August 2010 stehen Ausflüge und Wanderungen in interessante, artenreiche und für Luxemburg typische Gebiete auf dem Programm. Unter sachkundiger Führung finden Besuche von Naturschutzprojekten und Bio-Bauernhöfen, Radtouren, Gartenbesichtigungen, Blumen- und Pflanzenmärkte, sowie verschiedenste Feste und Aktivitäten für Kinder statt. Kinder und Erwachsene haben so die Möglichkeit, auf interessante und lebendige Art die hiesige Landschaft, Tier- und Pflanzenwelt besser kennen zu lernen. Idealerweise kann auch noch der eine oder andere dazu motiviert werden, in einer Naturschutzorganisation Mitglied zu werden, ein konkretes Projekt zu unterstützen oder auch selber in seiner Gemeinde oder national für den Naturschutz aktiv zu werden und so einen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt beizutragen.

Das komplette Programm, eine gemeinschaftliche Publikation von Regulus, Elan, Gaart an Heem, Heckefrësch, De Lëtzebuenger Bësch u.a wird am 24. März 2010 als Beilage des Télécrans erscheinen und auch an die Mitglieder von LNVL, CTF, AAT Lëtzebuenger Privatbësch und Amiperas verschickt werden.

Öffnungszeiten :

Das Haus vun der Natur selbst ist montags bis freitags von 8.00 bis 12.00 und von 13.00 bis 18.00 Uhr geöffnet, das umliegende Gelände ist jederzeit frei zugänglich.

**Haus vun der Natur –
Naturschutzzenter
Lëtzebuerg**

5, route de Luxembourg
L-1899 Kockelscheuer

Tel: 29 04 04 –1

Fax: 29 05 04

Email:

secretariat.commun@luxnatur.lu

www.haus-natur.lu



2010 Année Internationale de la Diversité Biologique

Etat civil

Décembre 2009 & Janvier 2010

Naissances

Nom et prénom	Localité	Date
DELFRANDRE Matisse	Berchem	01/12/2009
LOPES GONÇALVES Sofia	Roeser	16/12/2009
NOUTERS Menalee	Berchem	29/12/2009
ROLLINGER GARLINSKAS Jonah Guy Alain	Roeser	10/01/2010

Partenariats

Epoux	Epouse	Date
ZIMMER Christian	MANDERSCHEID Michèle	11/12/2009
RACH Michel	MIKHAILAU Yauheni Alexeevich	11/12/2009
CZÉKUS Balázs Imre	AMBRUS Boglárka Anna	18/12/2009
TREINEN Mario Raymond	LELLIG Emilie Marie	18/12/2009
MALHERBE Briec Emeric	RIZZUTO Chiara	18/12/2009
DOS SANTOS VEIGA Manuel Antonio	DA SILVA AFONSO Sandra Patricia	22/01/2010



Décès

Nom et prénom	Localité	Date
GRÜNEISEN Alphonse Rodolphe	Peppange	28/12/2009
REUSCH NEUMANN Catharina Emilie	Crauthem	28/12/2009
LAMBERTY Catherine Marguerite Marie	Crauthem	02/01/2010
HANSEN Eugène	Roeser	27/01/2010
THULL Marie Ernestine	Bivange	31/01/2010

Etat civil

Décembre 2009 & Janvier 2010

Mariages

Epoux	Epouse	Date
BRAUN Daniel Guillaume Jean-Marie 	VAN DER VENNE Tania	12/12/2009
RIVERA AGRAMONTE Jorge Cristino	GARCIA GARCIA Aquilina	21/12/2009
CAPRINI Emanuele Bernard Nicolas 	RODRIGUES MOURAO Sandra Maria	21/12/2009
SAMB Mohamadou Moustapha 	BARTOLI Valentina	16/01/2010
ERPELDING Fabien Claude Romain 	SCHNEIDER Myriam	29/01/2010



Etat civil

La nouvelle législation en matière de la nationalité luxembourgeoise

Depuis le 1^{er} janvier 2009 une nouvelle législation en matière de la nationalité luxembourgeoise est en vigueur. L'objectif de cette nouvelle loi était d'adapter le droit de la nationalité aux changements intervenus dans la société luxembourgeoise durant les dernières décennies et de contribuer ainsi à consolider l'intégration des étrangers résidant au Luxembourg.

Les principales nouveautés de la loi du 23 octobre 2008 sont les suivantes :

- Un élément de droit du sol a été introduit dans la législation luxembourgeoise : l'enfant qui naît sur le territoire luxembourgeois de deux parents étrangers, dont l'un au moins est né au Grand-Duché, obtient de plein droit la nationalité luxembourgeoise. Cette disposition est également appliquée à chaque étranger né durant la période du 1^{er} janvier 1991 au 31 décembre 2008.
- La naissance au Luxembourg, avant le 1er janvier 1920, établit la qualité de Luxembourgeois d'origine.
- La seule procédure pour acquérir la nationalité luxembourgeoise est désormais la naturalisation. En application du principe de multiple nationalité, la personne qui souhaite acquérir la nationalité luxembourgeoise n'est plus obligée de renoncer à sa nationalité d'origine ;
- Il s'agit d'une procédure administrative plus courte et moins compliquée. En outre, un recours peut être introduit auprès du Tribunal Administratif en cas de refus ;
- La clause de résidence a été prolongée. Les demandeurs doivent disposer d'une autorisation de séjour au Luxembourg depuis au moins 7 ans ;
- Les candidats à la naturalisation qui sont arrivés au Luxembourg après le 31 décembre 1984 doivent se soumettre à un test de langue luxembourgeoise et suivre des cours d'instructions civique, sauf s'ils ont accompli au moins 7 années de scolarité au Luxembourg ;

A Roeser, comme dans la plupart des autres communes dans le pays, la nouvelle législation a connu un très grand succès. Jusqu'au début du mois de janvier 2010, 58 demandes de naturalisations ont été accordées. 77 personnes ont obtenu la qualité de Luxembourgeois d'origine.

Etat civil

La nouvelle législation en matière de la nationalité luxembourgeoise

Les nouveaux Luxembourgeois

Nom et prénom	Nom et prénom	Nom et prénom
AGBOKA PARRACHO Alissia Kafui	DE SOUSA FIGUEIREDO Ana Maria	LOPEZ Alana Marie Ascensio LOPEZ Dylan Rene Piet
ALLEN Kathryn	DETILLOUX Godelieve	MADUREIRA DA FONSECA Tânia Alexandra
ALMEIDA SANTOS Tiago	DI CONSOLI Alessio	MARCK Richard Jean
ALVES CORDEIRO Oracio	DI CONSOLI Barbara	MARCK Christopher
ALVES CORDEIRO Andrea	DI CONSOLI Gianni	MARCK Bryan
ALVES CORDEIRO Samuel	DIAS CANELHAS Lucas	MARCK Peter
ALVES LOPES Philippe	DIAS CANELHAS Raphael	MARGATO COSTA Regina Maria
ANDREOSSO Maria Teresa	DISCIGLIO Alessio	MARGATO DE CARVALHO
BARRIGOLA CORREIA Maria da Conceição	DISCIGLIO Martina	LOUREIRO Claudia Margarida
BARROS COIMBRA Stéphanie	DOS SANTOS PINTO Dora	MARQUES Eleana
BENEVENTO Michaele	DOS SANTOS PINTO India	MARQUES Leandro
BOCCI Eros	DOS SANTOS PINTO Yvo	MARQUES CARREIRA Audrina
BOGDANOVIC Bora	FAUZZI Adriano	MARQUES LOPES Isidro Augusto
BOURGNON Ralph Antoine	FAUZZI Analisa	MORIGI Patrizia Elisabetta
BÜTZOW Bernd-Dieter	FELIX FERNANDES Tiago Manuel	MOROCUTTI Gigetto
CAPOBIANCO Marika Rita	FERNANDES Enrique Filipe	MOROCUTTI Laetissia
CARACCILO Jonathan	FERNANDES Taya	MOROCUTTI Melissa
CARELLA Adriana	FERNANDES ANTUNES Maily	NIEFER Monique Gertrude
CARELLA Llaría	FERNANDES DE ARAUJO Carlos Silvério	OPP Mathias Eduard Heinrich Désiré
CARELLI Alessia	FREITAS GOMES Luana	PECCERELLA Anna
CARELLI Kylian	FREITAS GOMES Tatiana	PECCERELLA Lisa
CASSONE Vito	GERALDO Eva	PECCERELLA Luca
CASSONE Kevin Anthony	GERALDO Zoe	PEREIRA DE ARAUJO Diana Carolina
CASSONE Kim	GIESEN Klaus Gerhard	PINTO Lana
COELHO NEVES Simao	GONÇALVES Maxime	PINTO Sara
CORREIA PERENTE POVOA Carlos Manuel	GONÇALVES Thomas	PUGLIESE Michele
COSTA POVOA Jessica	GRAJEWSKA Halina	PUGLIESE Nicola
COSTA POVOA Yannick	HALBART Leo Maurice	PUGLIESE Riccardo
COUTINHA DA FRAGA Ana Cristina	HEIJERMANNs Adriaan Timothy	RAMOS CORREIA Alicia
CRISOSTOMO FETEIRA Filipe	HERMANN Daniel René Louis Marie Ghislain	RIBEIRO DA SILVA SANTOS Maria de Fatima
CRISOSTOMO FETEIRA Rafael	HOLTZMER Ferdinand Nicolas Albert	ROBERTO Vito Tommaso
CUTECCHIA Beatrice	HUMBERT Mathilde Nicole	RODRIGUES GUIMARAES Antonio Augusto
DA COSTA RAMALHO Deny	HUMBERT Thibault Jean	ROSSI Elia
DA FRAGA ARAUJO Adriel Filipe	INACIO ALMEIDA Melissa	ROSSI Sveva
DA SILVA GONÇALVES Nelson	JORGE MAGALHAES Charlie	RUSSO Ornella
D'AMARO Loris	JORGE MAGALHAES Hugo	SFRECOLA Lisa
DAS NEVES PINTO Dulce Maria	JORGE MAGALHAES Ophélie	SICOLI Christian
DE CAROLIS Joris Cosmo	KERGER Viviane Eugénie	SICOLI Luana
DE FREITAS DUARTE Leana	KNOLLE Gesine	SOAERES SACRAS Deborah
DE JESUS SILVA Maria Celina	KOMNINOS Valentina Eleftheria	SOAERES SACRAS Thomas
DE LIMA FETEIRA Natalia Maria	KOMNINOS NEFELI Giovanna	THIERY Julien
DE MICHELE Mina	KRINGS Josiane	TRIA Mino
DE POULPIQUET Claire	LABATE Alessio	VANDERBEEKEN
DE POULPIQUET Noémie	LAMAS SIMON Diego	Frieda Suzanna Gerardina
DE SOUSA CRISOSTOMO Paulo Miguel	LEANDRO DA SILVA Andreia Sofia	VIEIRA AGUIAR Vania
	LIMA MAIA Yara	

Rentnerfeier 2009

Den 12. Dezember 2009 haten de Schäffen- a Gemengerot an Zesummenaarbecht mam Club Senior „Eist Heem“ an de „Frënn vum Drëtten Alter“ all eeler Awunner a Rentner aus dem Réiserbann op déi traditionnell „Rentnerfeier“ am Festsall vun der Gemeng invitéiert.

Besonesch geéiert goufen :

90. Gebuertsdag :

- d'Madame Melanie HEMMER
vu Crauthem
- den Här Joseph KETTEL
vu Crauthem
- den Här René WAGNER
vu Peppéng



Madame Melanie HEMMER



Här Joseph KETTEL

Rentnerfeier 2009



Här an d'Madame
GUTZEIT-KAYSER



Här an d'Madame
ECKER-THIMMESCH

Här an d'Madame
SPOO-FANDEL

Gëllen Hochzäit :

- den Här an d'Madame GAFFINET-BOUSSONG
vu Peppéng
- den Här an d'Madame WELTER-BRAUSCH
vu Kockelscheier
- den Här an d'Madame ECKER-THIMMESCH
vu Léiwéng
- den Här an d'Madame SPOO-FANDEL
vu Béiwéng
- den Här an d'Madame GUTZEIT-KAYSER
vu Crauthem
- den Här an d'Madame NEY-LAMESCH
vu Béiwéng
- den Här an d'Madame PETGES-THILL
vu Bierchem
- den Här an d'Madame THEIS-TERRENS
vu Réiser



Här an d'Madame
NEY-LAMESCH



Remise des bourses d'études

Le jeudi 17 décembre 2009 le collège échevinal en collaboration avec la commission sociale avait invité les élèves et étudiants méritants à la remise annuelle des allocations de bourses d'études. Cette remise de subsides est un rendez-vous important dans le calendrier communal annuel, puisqu'il s'agit d'une somme importante qui est répartie aux élèves et étudiants habitant dans notre commune.

Le règlement communal en vigueur prévoit l'allocation d'une prime forfaitaire de 40 € aux élèves de l'enseignement secondaire et de l'enseignement secondaire technique. Une prime d'encouragement de 50 € est ajoutée à cette prime forfaitaire pour les élèves des lycées secondaires à partir des classes de 4e et aux élèves des lycées secondaires techniques à partir des classes de 10e ayant obtenu un pourcentage d'au moins 70% du maximum des points de toutes les branches principales. Une prime de fin d'études secondaires de 100 € est allouée aux élèves ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires respectivement secondaires techniques, ou pouvant présenter un certificat respectivement un diplôme sanctionnant des études de même durée et reconnues équivalentes par le Ministère de l'Education Nationale. Pour les élèves apprentis, il est prévu une prime unique de 75 € et pour les étudiants de l'enseignement post-secondaire il y a une prime de 125 €, si les études sont poursuivies au Luxembourg, respectivement de 250 €, en cas d'études à l'étranger.

En 2009, 296 subsides pour un montant total de 32.942 € ont été allouées selon le règlement décrit ci-dessus. Toutes nos félicitations aux élèves et étudiants méritants !

Fête de fin d'année 2009

A l'occasion de la fête de fin d'année qui a eu lieu le 18 décembre 2009 à la salle des fêtes « François Blouet », le bourgmestre Tom Jungen, fidèle à la tradition, a officiellement remercié les personnes méritantes :

- Alain Inglebert, pour ses 20 ans de service comme secrétaire communal auprès de la commune de Roeser
- Carol Schmit, pour ses 20 ans de service comme institutrice à l'enseignement préscolaire de la commune de Roeser
- Christiane Sinner-Maroldt à l'occasion de son départ à la retraite
- Elisa Rodrigues Coimbra-De Oliveira Barros à l'occasion de son départ à la retraite



*De gauche à droite :
Carol Schmit, Elisa Rodrigues Coimbra-De Oliveira Barros,
Christiane Sinner-Maroldt, Alain Inglebert, Tom Jungen*



Séance publique du 3 février 2010

Öffentliche Sitzung vom 3. Februar 2010

Lorsque le vote n'est pas spécifié,
la décision a été prise à l'unanimité des voix.

*Falls das Resultat der Abstimmung
nicht angegeben ist,
ergab das Votum Einstimmigkeit.*

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15.00 heures et se termine à 15.46 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15.00 Uhr und endet um 15.46 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende :

Pierrette Ferro-Ruckert,
Nicole Frantz, Tom Jungen,
Léonie Klein-Hoffmann,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen,
Edy Reding, Jean-Paul Reiter,
Camille Schleck,
Richard Schneider.

Absences / Abwesende :

Suzette Dostert-Wagener .
(excusés / entschuldigt)

1.1

Communications du collége échevinal

Le bourgmestre informe que les délibérations et documents suivants ont été approuvés par le Ministre de l'Intérieur :

- les délibérations du conseil communal du 18 novembre concernant l'introduction d'une caution unique remboursable à titre de garantie pour le matériel utilisé et la modification de la taxe du service « repas sur roues » ;
- la délibération du conseil communal du 18 novembre concernant la création de 4 postes d'éducateurs avec mi-tâche pour la Maison Relais ;
- la délibération du conseil communal du 18 novembre concernant le projet définitif détaillé du réaménagement de la rue Auguste Dutreux à Kockelscheuer ;
- la délibération du conseil communal du 17 décembre concernant les nouveaux tarifs d'hygiène valables à partir du 1er janvier 2010 ;
- le budget 2010 de l'administration communale ;
- le budget 2010 de l'Office Social ;
- les comptes administratifs des années 2006 et 2007 de l'administration communale ;
- les comptes administratifs des années 2006 et 2007 de l'Office Social ;

Le bourgmestre informe en outre :

- qu'un jugement concernant l'administration communale a été rendu. Cet arrêt précise que l'administration communale n'est pas responsable du déneigement d'une place non désignée comme parking ;
- que le calendrier de l'instruction de l'affaire administration communale de Roeser contre la société de télédistribution Numericable (CODITEL) a été fixé ;

1.1

Mitteilungen des Schöffengerats

Der Bürgermeister informiert dass die folgenden Beschlüsse und Dokumente vom Innenminister genehmigt wurden:

- die Beschlüsse des Gemeinderates betreffend die Einführung einer einmaligen Kautionsgarantie für das gebrauchte Material und die Erhöhung der Gebühr für den Dienst „Essen auf Räder“;
- der Beschluss des Gemeinderates betreffend die Schaffung von 4 Halbtagsposten als Erzieher in der „Maison Relais“;
- der Beschluss des Gemeinderates vom 18. November betreffend das definitive Konzept der Neugestaltung der rue Auguste Dutreux in Kockelscheuer;
- der Beschluss des Gemeinderates vom 17. Dezember betreffend die Erhöhung der Müllabgaben ab dem 1. Januar 2010;
- der Haushaltsentwurf 2010 der Gemeindeverwaltung;
- der Haushaltsentwurf 2010 des Sozialamtes;
- die administrativen Abschlusskonten der Geschäftsjahre 2006 und 2007 der Gemeindeverwaltung;
- die administrativen Abschlusskonten der Geschäftsjahre 2006 und 2007 des Sozialamtes;

Der Bürgermeister informiert ferner:

- dass ein Gerichtsurteil gesprochen wurde, welches besagt, dass die Gemeindeverwaltung nicht für die Entfernung von Schnee auf Geländen, welche nicht als Parkplatz ausgewiesen sind, verantwortlich ist;
- dass die Justiz den Kalender der Untersuchung in der Angelegenheit Gemeindeverwaltung Roeser gegen die Gesellschaft Numericable (CODITEL) festgelegt hat;

- qu'un jugement a été prononcé concernant le recours de l'administration communale dans l'affaire de la porcherie de Crauthem. Il est confirmé que le délai pour introduire un recours à l'encontre de la décision du ministre était respecté ;
- que la société des chemins de fer a procédé à une coupe d'arbre à Bivange. Le bourgmestre précise qu'il n'a pas donné d'autorisation pour cette action. Une telle autorisation serait de la compétence de l'Administration de la Nature et des Forêts. Il a informé le garde-forestier ;
- sur le règlement ministériel du 14 décembre 2009 déterminant le nombre et la composition des triages de l'administration de la nature et des forêts. Le triage Roeser se compose des communes Frisange, Roeser et Weiler-la-Tour. Le triage Roeser reste dans la compétence de Monsieur Victor François.
- dass ein Urteil betreffend den Einspruch der Gemeindeverwaltung in der Sache Schweinezüchterei Crauthem gesprochen wurde. Es wird bestätigt, dass die Gemeindeverwaltung die vorgeschriebene Frist für ihren Einspruch gegen die Betriebserlaubnis des Ministers, eingehalten hat.
- dass die Eisenbahngesellschaft eine Baumschnittaktion in Biwingen durchführte. Der Bürgermeister betont, dass er keine Genehmigung ausgestellt hat. Zuständig hierfür sei die Forstverwaltung. Er hat den Förster informiert.
- über das ministerielle Reglement vom 14. Dezember 2009, welches die Anzahl und Aufteilung der Forstgebiete neu festlegt. Das Forstgebiet Roeser setzt sich aus den Gemeinden Frisingen, Roeser und Weiler zum Turm zusammen. Verantwortlich bleibt Victor François.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

2.1

Convention ASFT pour l'année 2010 relative au Club Senior de Berchem

La convention entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration, l'organisme gestionnaire et la commune de Roeser qui détermine la gestion du Centre régional d'animation et de guidance pour personnes âgées « Eist Heem » (Club Senior) de Berchem doit être renouvelée annuellement. Il n'y a pas de changement par rapport aux années précédentes.

2.2

Convention ASFT pour l'année 2010 relative à la Maison des Jeunes

La convention entre le Ministère de la Famille et de l'intégration, l'organisme gestionnaire et la commune de Roeser qui détermine la gestion de la Maison des Jeunes à Berchem doit être renouvelée annuellement. Il n'y a pas de changements par rapports aux années précédentes.

2.3

Convention ASFT pour l'année 2010 relative à la Maison Relais de Roeser

La convention entre le Ministère de la Famille et de l'Intégration et la commune de Roeser détermine la gestion de la Maison Relais de Roeser pour l'année 2010. Il y a lieu de souligner que la participation du ministère aux frais augmente de 50 à 75 %.

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2.1

Konvention ASFT für das Jahr 2010 für die Verwaltung der Seniorentagestätte „Eist Heem“ in Berchem

Die Konvention zwischen dem Familienministerium, dem Betreiber und der Gemeindeverwaltung regelt die Verwaltung der Seniorentagestätte „Eist Heem“ in Biwingen. Diese Konvention muss jährlich erneuert werden. Die Konvention für 2010 sieht keinerlei Veränderungen zu den Vorjahren vor.

2.2

Konvention ASFT für das Jahr 2010 für die Verwaltung des Jugendhauses

Die Konvention zwischen dem Familienministerium, dem Betreiber und der Gemeindeverwaltung regelt die Verwaltung des Jugendhauses. Diese Konvention muss jährlich erneuert werden. Die Konvention für 2010 sieht keinerlei Veränderungen zu den Vorjahren vor.

2.3

Konvention ASFT für das Jahr 2010 für die Verwaltung der „Maison Relais“ in Roeser

Die Konvention zwischen dem Familienministerium und der Gemeindeverwaltung regelt die Verwaltung der „Maison Relais“ für das Jahr 2010. Es wird darauf hingewiesen, dass die Beteiligung des Ministeriums an den Unkosten von 50 auf 75 % erhöht wird.

3.1

Remplacement d'un membre à la commission de la circulation

Monsieur Fernand Weimerskirch est nommé en remplacement de Monsieur René Engleitner, démissionnaire.

3.2

Remplacement d'un membre à la commission culturelle

Monsieur Gérard Giesen est nommé en remplacement de Monsieur Roland Diederich, démissionnaire.

3.3

Remplacement d'un membre à la commission sociale

Madame Alexandra Mirizzi est nommée en remplacement de Madame Michèle Spaus, démissionnaire.

3.4

Remplacement d'un membre à la commission de l'environnement

Madame Jutta Floener-Kissel est nommée en remplacement de Monsieur Luc Wener, démissionnaire.

3.5

Remplacement d'un membre à la commission de l'environnement

Monsieur Guy Colling est nommé en remplacement de Monsieur Frank Sowa, démissionnaire.

3.6

Remplacement d'un membre à la commission de l'environnement

Monsieur Fernand Weimerskirch est nommé en remplacement de Monsieur Richard Schneider.

3.7

Remplacement d'un membre à la commission des finances

Monsieur Guy Weber est nommé en remplacement de Monsieur Patrick Bintner, décédé.

3.1

Wechsel eines Mitglieds im Verkehrsausschuss

Herr Fernand Weimerskirch wird als Ersatz für den zurückgetretenen Herrn René Engleitner gewählt.

3.2

Wechsel eines Mitglieds im Kulturausschuss

Herr Gérard Giesen wird als Ersatz für den zurückgetretenen Herrn Roland Diederich gewählt.

3.3

Wechsel eines Mitglieds im Sozialausschuss

Frau Alexandra Mirizzi wird als Ersatz für die zurückgetretene Frau Michèle Spaus gewählt.

3.4

Wechsel eines Mitglieds im Umweltausschuss

Frau Jutta Floener-Kissel wird als Ersatz für den zurückgetretenen Herrn Luc Wener gewählt.

3.5

Wechsel eines Mitglieds im Umweltausschuss

Herr Guy Colling wird als Ersatz für den zurückgetretenen Herrn Frank Sowa gewählt.

3.6

Wechsel eines Mitglieds im Umweltausschuss

Herr Fernand Weimerskirch wird als Ersatz für den zurückgetretenen Herrn Richard Schneider gewählt.

3.7

Wechsel eines Mitglieds im Finanzausschuss

Herr Guy Weber wird als Ersatz für den verstorbenen Herrn Patrick Bintner gewählt.

4

Nomination du délégué suppléant à l'association « Klimabündnis Lëtzebuerg »

La nouvelle convention de l'association « Klimabündnis Lëtzebuerg » prévoit que chaque commune-membre désigne un délégué et un délégué suppléant qui doivent tous les deux obligatoirement être membre du conseil communal. Vu que le délégué suppléant de notre commune, Monsieur René Ballmann, ne remplit pas cette condition, il y lieu de procéder à une nouvelle nomination. Le collège échevinal propose de désigner Monsieur Jean-Paul Reiter.

4

Ernennung eines Ersatzvertreters in der Vereinigung „Klimabündnis Lëtzebuerg“

Die neue Konvention mit der Vereinigung „Klimabündnis Lëtzebuerg“ sieht vor, dass die Mitgliedsgemeinden jeweils einen Vertreter und einen Ersatzvertreter, welche beide Mitglieder des Gemeinderates sind, ernennen müssen. Da der bisherige Ersatzvertreter, Herr René Ballmann, diese Bedingung nicht erfüllt, muss eine neuerliche Ernennung stattfinden. Der Schöffenrat schlägt Herrn Jean-Paul Reiter als Ersatzvertreter der Gemeinde in der Vereinigung „Klimabündnis Lëtzebuerg“ vor.

5

Subside à titre d'aide sociale ou de bienfaisance

En raison de la situation de détresse de la population victime du terrible tremblement de terre dans la région de Port-au-Prince sur le territoire haïtien de l'île d'Hispaniola, le collège échevinal propose d'allouer un subside de 2.500 € à titre d'aide sociale et de bienfaisance. Le subside est réparti en parts égales de 1.250 € en faveur de deux associations opérant en Haïti, à savoir MSF Luxembourg et Objectif Tiers Monde asbl.

5

Unterstützung für einen sozialen und wohltätigen Zweck

Nach dem schrecklichen Erdbeben in der Region Port-au-Prince in Haïti, befindet sich die Bevölkerung des Inselstaates in einer unermesslichen Notlage. Der Schöffenrat schlägt deshalb vor, unverzüglich einen Zuschuss von 2.500 € an zwei karitative Gesellschaften zu gewähren. Der Zuschuss wird aufgeteilt zu jeweils 1.250 € an die Vereinigungen „MSF Luxembourg“ und „Objectif Tiers Monde asbl“.

6

Budget 2010 – Engagement de l'emprunt prévu au budget

Le budget 2010, arrêté par le conseil communal le 17 décembre 2009 et approuvé par le Ministre de l'Intérieur le 8 janvier 2010, prévoit le recours à un emprunt de 1.500.000,00 €. Le collège échevinal propose d'engager cet emprunt prévu.

6

Haushaltvorlage 2010 – Aufnahmen einer Anleihe

Die Haushaltsvorlage 2010, welche vom Gemeinderat am 17. Dezember 2009 verabschiedet und vom Innenminister am 8. Januar 2010 genehmigt wurde, sieht die Aufnahme einer Anleihe von 1.500.000,00 € vor. Der Schöffenrat schlägt vor, diese Anleihe jetzt aufzunehmen.

Vote / Abstimmung		
8 Oui / Ja	2 Non / Nein	0 Abstention(s) / Enthaltung(en)

7

Question orales des conseillers

Néant.

7

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.



Exposition d'œuvres de peinture

du 1^{er} mai au 9 mai 2010
de 14:00 à 18:00 hrs
à Peppange (Musée rural)



LES AMIS DE L'HISTOIRE DU ROESERBANN

en collaboration avec la Commune de Roeser ont l'honneur
et le plaisir de vous inviter à

l'exposition des œuvres de peinture

de Marie-Anne Donven-Wilwert,
Astrid May-Jakoby et Paulette Kieffer-Wagner

L'exposition est ouverte de 14h à 18h
du 1^{er} mai au 9 mai au Musée rural à Peppange.
(lundi jour de fermeture)

Prix d'entrée Musée rural
et exposition :
- 4,00 € pour adultes
- 2,00 € pour adolescents.

Generalversammlung Donneschdes, den 25. Mäerz '10 um 19:30 am Festsall vum Musée rural zu Peppeng



AMIS DE L'HISTOIRE DU ROESERBANN

Invitatioun op d'Generalversammlung

den Donneschdeg, de 25. Mäerz 2010, um 19.30 Auer am
Festsall vum Musée rural zu Peppeng

Programm :

1. Begréissungsusproch vum Président
2. Aktivitéitenbericht vun 2009
3. Keessebericht
4. Bericht vun de Keesserevisoren
5. Aktivitéiten fir Zukunft
6. Konfirmatioun an Admissioun vun neie Memberen
7. Verschiddenes

Uschléissend :

Virfeierung vun engem Film
iwwert d'Aktivitéite vum
AHR.

*Kandidature fir nei
Memberen si virun
der Versammlung
uzemellen.*

Virtrag: Sëcher am Internet surfen

Méindeg, den 29. Mäerz 2010
um 18.00 Auer
am Club EIST HEEM



Umellen um /
Inscriptions
au 36 55 73

den *Entrée* ass fräi /
Entrée gratuite!



De Service CASES vum Ministère de l'Economie an de Club EIST HEEM

invitéieren op de

Virtrag: Sëcher am Internet surfen

Den Internet huet vill Virdeeler fir, z.B.:

- mat Famill a Frënn am Ausland a Kontakt ze bleiwen
- säi Bankkonto vun Doheem aus ze géréieren
- interessant Informatiounen ze kréien iwwer Länner a Leit
- ...

Et gëtt keen Alter fir déi éischt Schrëtter um Computer ze maachen, och kee fir den Internet ze erobere. T'ass gutt sech ouni Angscht mat de neien Technologien ze konfrontéieren; de Computer explodéiert schonn net wann een eng Kéier op di falsch Tast gedréckt huet. Mee fir um Internet richteg ze „surfen“ ginn et e puer kleng Tricken déi ee kenne muss fir e sëllege Geforen aus dem Wee ze goen. Den Här Steve Clement vum Service CASES, hellt sech Zäit fir eis iwwer di kleng Problemer opzeklären a berouegt „Online“ ze sinn.

Conférence sur l'utilisation sans risques d'Internet.

Il n'y a pas d'âge pour se mettre sur la toile !

Il faut juste apprendre à identifier les petits dangers d'un outil formidable nous permettant aussi bien de rester en contact avec la famille et les amis à l'étranger, que de gérer son compte en banque depuis chez soi !

Intervenant: M. Steve Clement

Méindeg, den 29. Mäerz 2010
um 18.00 Auer
am Club EIST HEEM

54, rue Oscar Romero, Bierchem

23^e Second-Hand

Nocturne, vendredi 12 mars 2010

de 18:00 à 21:00 hrs

Samedi 13 mars 2010

de 9:00 à 16:00 hrs

Salle des Fêtes, Roeser (Luxembourg)

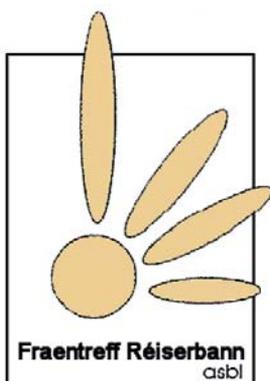
Nous vendons pour vous :

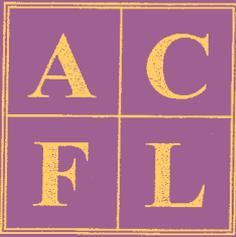
- Vêtements printemps/été pour dames et enfants
- Vêtements pour bébés
- Landaus, Buggys, Maxi-Cosis, chaises-voiture etc.
- Livres
- DVD
- CD's et CD-ROM's
- Jeux Playstation, Nintendo et X-Box
- Jouets

**Prévente pour les femmes enceintes vendredi matin
de 9.00 à 11.00 heures seulement.**

Le bénéfice de la vente sera au profit des organisations caritatives :

- Z.A.K., "Zesummen Aktiv", Luxembourg
- Aide au Bénin, Warken
- ALUPSE Bébé, Luxembourg
- Foyer Ste Elisabeth, "Groupe Wendelin", Esch/Alzette





Fraen a Mammen

Béiweng – Bierchem – Léiweng –
Kockelscheier – Réiser – Krautem – Peppeng

Freitag, den 23. April 2010
um 19.30 im Centre Culturel
“Edward Steichen” in Biwingen



Einladung zum Filmabend

Freitag, den 23. April 2010
Im Centre Culturel Edward Steichen in Biwingen
Beginn: 19.30

CHINA

Peking-Xi'an-Shanghai

Ein Land im Aufschwung zwischen Kaiserreich
und Weltausstellung

Ein Reisebericht von Egide Urbain
(im Blu-ray Format)

Eintritt frei

Für Essen und Trinken ist gesorgt



Grouss Botz 2010

Samsdes, den 27. Mäerz 2010
um 9:00 Auer

De Schäfferot vun der Gemeng Réiser invitéiert och d'ës
Joer nees alleguer déi Leit a Veräiner, déi un enger propperer
Emwelt an eiser Gemeng interesséiert sinn, op déi tradi-
tionnel « Grouss Botz » déi e **Samschdeg, den 27. Mäerz
2010** stattfënd.

Rendez-vous ass ëm 9.00 Auer bei der Gemeng, vu wou
aus d' Aktioun lass geet.

Fir gutt iwwert de Mëtteg ze kommen, gëtt et ëm 12.00 Auer
ee gudder Maufel fir all déi Leit, déi hellëfen.

De Schäfferot vun der Gemeng Réiser

Tom Jungen
Pierrette Ferro-Ruckert
Renée Quintus-Schanen



*Fir dass et genuch
z'ïessen gëtt, musst der
lech bis e Méindeg,
22. Mäerz 2010
um Sekretariat
(Tel.: 36.92.32.200)
umellen.*

Fraen a Mammen - BAZAR

Béiweng – Bierchem – Léiweng – Kockelscheier

Samsdeg, den 13. Mäerz 2010 - vun 18:30 un an
Sonndeg, den 14. Mäerz 2010 - vun 11:00 un
am Centre Culturel zu Béiweng

Invitatioun

Mir invitéieren op eisen traditionellen

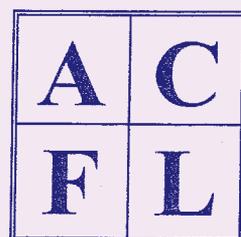
BAZAR

Am Centre Culturel zu Béiweng
Samsdeg, den 13. Mäerz vun 18h30 un an
Sonndeg, den 14. Mäerz vun 11h00 un - Apéritif

- Croque Monsieur - Hameschmieren - Rieslingpaschtéiten
- Ennenzopp - Kaffistuff - Tombola - Spezialtombola

Den Erléis vum Bazar geet dest Joër un d'Associatioun:
"MEDECINS SANS FRONTIERES Tremblem.de
Terre HAITI" an de "Projet de NEPALIMED Asbl"

Mir freeën äis
op Ärem Besuch



HMR

HARMONIE MUNICIPALE
'LES ECHOS DE L'ALZETTE'
ROESERBANN

www.hmr.lu

hmr@hmr.lu



Weider Informationen zum Programm fannt Dir op eisem Internetsite (www.hmr.lu) ënnert der Rubrik AGENDA.

CCRA LULL IBAN
LU96 0090 0000 2039 2718

Harmonie Municipale
« Les Echos de l'Alzette » Roeserbann asbl

Karfreideg

den 2. Abrëll 2010
am Museksall zu Réiser

Réiserbänner Musek

GEBAKE FËSCH

Dir hutt d'Wiel:

- ofhuelen vun 11 Auer un beim Museksall
Fësch: 12€
Fileten: 13€
- iessen am Museksall vun 12 Auer un
(mir hun 130 Plazen ... déi éischt si vir!)
Fësch mat Fritten an Zalot: 14.50€
Fileten mat Fritten an Zalot: 15.50€

Karfreideg, den
2. Abrëll 2010

Nëmmen op
Bestellung
(bis den 22. März)

Micheline Reding:
☎ 360175
✉ hmr@hmr.lu

Op Wonsch liwwere mir an der
Réiser Gemeng heem

Dir spillt en Instrument, awer eléng
musizéieren mécht kee Spaass?

Rendez-vous **Freides** vun 20.00 bis 22.00 Auer am
Museksall zu Réiser.

Wat dir mat bréngen sollt? Freed un der Musek a Loscht
am Grupp neie Leit ze begéinen!

Stad Maastricht an Designer Outlets Roermond

Samsdes, den 24. Abrëll 2010

Den **FRAENTREFF RÉISERBANN ASBL** fiert op **Maastricht**.

Duerno fiert den Bus weider an den **Designer-Outlet** op **Roermond**.

Fir zeréck vun Roermond hält den Bus zu Maastricht an
hëllt déi Leit vun do erëm mat.

Départ zu Réiser bei der Kirch:

7.00 Auer

Retour vun Roermond/Maastricht:

18.00 Auer

**Unmeldung ass per Iwwerweisung (23 €)
op den Compte:**

CCRA LU59 0090 0000 2412 3713

Fraentreff Réiserbann asbl.

Fir weider Informatiounen:

Faltz Micheline Tél.51 82 60 GSM: 621 355 236

Pirotte Claudine Tél. 36 91 34 (répondeur)





Remise des prix:
*Recette au profit de la
Fondation Hëllef fir d’Natur
dans le cadre de la journée
nationale de l’arbre 2010.*



E Laf fir d’Natur 2010

Dimanche, 25 avril 2010

- Date de la course:** Dimanche, le 25.04.10
Nom de la course: E Laf fir d’Natur
Organisateur: asbl D’Haus vun der Natur
**Lieu et
Heure du départ:** Maison de la Nature à
Kockelscheuer à 10.30 heures
Kids-Laf: départ 9.45 heures
Walking: départ 9.50 heures
Lieu d’arrivée: Maison de la Nature à
Kockelscheuer
Secrétariat: Maison de la Nature
Vestiaires: C.K. Sportcenter Kockelscheuer
Distance exacte: 5 km et 10 km
Kids-Laf - 1 km
Walking - 5 km
**Particularités
de la course:** sans chronométrage,
Course sur chemins forestiers
à Kockelscheuer.
**Inscriptions et
numéro de compte:** Préinscriptions: 8 € au compte
de la Fondation Hëllef fir d’Natur
CCPL
LU 89 1111 0789 9941 0000
avec la mention „Naturlaf“
Inscriptions sur place: 12 €
Kids-Laf: inscription gratuite
au km 5 et à l’arrivée
Ravitaillement: Buvette
Encadrement: Buvette

Contact organisateur :

Haus vun der Natur asbl



Sonnie Nickels
Tel.: 29 04 04 – 310
Georgette Limpach
Tel.: 29 04 04 – 301

E-mail: secretariat.commun@luxnatur.lu

Renseignements utiles

* Les participants sont priés d’utiliser le grand parking de la patinoire pour le stationnement de leurs voitures.

**Groupement Art Populaire
Bertrange**

Exposition d'Art

**du 26 mars au 28 mars 2010
de 15:00 à 18:00 hrs
à Roeser (Salle François Blouet)**



LE GROUPEMENT ART POPULAIRE BERTRANGE

a l'honneur de vous inviter à

à son Exposition d'Art

**du 26 mars au 28 mars 2010
de 15:00 à 18:00 hrs**

à la Salle François Blouet

40, Grand-Rue à Roeser

Exposants:

Anen Irène - Bauler Jeanne - Cloos Marie-Jeanne -
Deibener Malou - Gerber Alain - Heirand Gilbert -
Jeanpierre Raymond - Kandel Josée - Laures Georges -
Lorang Bernadette - Lorang Christian - Neshvad Sohrab -
Olinger Josée - Schmit Yvette - Scholtes Françoise -
Schweikart Anne - Schweitzer Léon - Thomé Mireille -
Waldbillig Evelyne - Welter Monique - Welfringer Tom -
Zuccato Luisella





COMMUNE DE ROESER

Administration communale

Adresse postale

Courrier électronique

Internet

Heures d'ouverture des bureaux

40, Grand-Rue • L-3394 Roeser

info@roeser.lu

www.roeser.lu

Du lundi au vendredi de

- Service administratif :
08h00-11h45 & 13h00-16h45

- Service technique :
07h45-11h45 & 13h15-16h15

Chaque dernier lundi du mois les bureaux sont fermés pendant la matinée.

36 92 32 1

Standard - Renseignements

Collège des bourgmestre et échevins 36 92 32 1

Tom Jungen, *bourgmestre*
Pierrette Ferro-Ruckert, *échevin*
Renée Quintus-Schanen, *échevin*

Secrétariat

Alain Inglebert, *secrétaire communal* 36 92 32 210
Marc Theis 36 92 32 211
Etienne Baudoin 36 92 32 212
Anita Floener 36 92 32 213
Monica Mignani 36 92 32 214
Téléfax 36 92 32 219

Bureau de la population

Daniel Capésius 36 92 32 220
Téléfax 36 92 32 229

Etat Civil – Relations publiques

Luc Dominicy 36 92 32 221
Téléfax 36 92 32 229

Recette communale

Bernard Hübsch, *receveur communal* 36 92 32 230
Téléfax 36 92 32 239

Service technique

René Ballmann 36 92 32 250
Patrick Nilles 36 92 32 251
John Peltier 36 92 32 252
Pit Mersch 36 92 32 256
Permanence technique 36 92 32 500
(en dehors des heures de bureau)
Téléfax 36 92 32 259

Maison Relais

Carine Trierweiler 36 92 32 340
Carine Trierweiler - Portable 621 50 25 28
Lucie Hellers 36 92 32 332
Fabienne Leukart 36 92 32 332
René Engleitner 36 92 32 243
Téléfax 36 92 32 219

Enseignement

Ecole de Crauthem 36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Téléfax 36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem 36 92 32 412
Ecole de Bivange-Berchem (*pavillon*) 36 92 32 423
Education précoce 36 92 32 351
Centre d'éducation différenciée 36 92 32 330
Médecine scolaire 36 92 32 319
Restaurant scolaire 36 92 32 340
Restaurant scolaire - Téléfax 36 92 32 219
Inspectorat Sud-Est 51 30 23 20
Service de guidance de l'enfance 52 14 68 501

Installations sportives et culturelles

Hall omnisports 36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC 36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen 36 61 33

Autres services

Analyses de sang 26 36 23 26
Club Senior "Eist Heem" 36 55 73
Consultations pour nourrissons 36 92 32 374
(2^e et 4^e lundi du mois de 14h00 à 16h00)
Garderie "Huesekäilchen" 36 67 63
Gaz (réseau) - SUDGAZ 55 66 55 1
Maison des Jeunes 36 92 32 666
Parc de recyclage - STEP 52 28 34
Permanence sociale 36 92 32 374
(1^{er} et 3^e mardi du mois de 08h30 à 10h00)
Police grand-ducale Roeser 24 46 5 200
Secher doheem (*Service Téléalarme*) 26 32 66
Service d'incendie (*centre d'intervention*) 36 92 32 280
Service d'incendie (*en cas d'inondations*) 36 73 43
Service d'incendie - Téléfax 26 36 15 80
Service de proximité du C.I.G.L. 36 92 32 270
Service forestier (*Victor François*) 51 80 80 246

Numéros utiles

Autorisations de bâtir 36 92 32 252
Bâtiments communaux (*entretien*) 36 92 32 256
Canalisations 36 92 32 251
Cartes d'identités 36 92 32 220
Cartes d'impôts 36 92 32 220
Concessions aux cimetières 36 92 32 220
Décès 36 92 32 221
Déchets (*enlèvement*) 36 92 32 251
Eau potable (*distribution*) 36 92 32 251
Etablissements classés ("*commodo*") 36 92 32 251
Factures fournisseurs 36 92 32 212
Impôts 36 92 32 230
Listes électorales 36 92 32 220
Loteries 36 92 32 213
Mariages 36 92 32 221
Naissances 36 92 32 221
Naturalisations 36 92 32 221
Nuits blanches 36 92 32 213
Options 36 92 32 221
Passeports 36 92 32 220
Publications communales 36 92 32 221
Repas sur roues 36 92 32 243
Salles communales (*réservation*) 36 92 32 213
Service électrique 36 92 32 256
Taxes 36 92 32 230
Téléalarme 36 92 32 243

Agenda - Manifestationskalenner -

Mäerz 2010

Mardi 02.03.2010	19:30 - Solidaresch Hëllef Reiserbann / Assemblée Générale Roeser <i>Lieu : Maison communale, Pavillon Francis Klein</i>
Vendredi 05.03.2010	20:00 - Réiser Pëppelskäpp Asbl / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Samedi 06.03.2010	19:00 - Œuvres Paroissiales Réiserbann / Parfest avec Concert de la Chorale Réiser-Crauthem <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Dimanche 07.03.2010	11:00 - Œuvres Paroissiales Réiserbann / Parfest avec Concert des Réiserbänner Wisepiepserten <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Vendredi 12.03.2010	18:00 - 21:00 - Fraentreff Réiserbann Asbl / Second Hand <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Samedi 13.03.2010	09:00 - 16:00 - Fraentreff Réiserbann Asbl / Second Hand <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	18:30 - Fraen a Mammen Béiweng-Bierchem / Bazar <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Dimanche 14.03.2010	11:00 - Fraen a Mammen Béiweng-Bierchem / Bazar <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Mercredi 17.03.2010	19:30 - C.S.V. / Assemblée Générale <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Vendredi 19.03.2010	- Lëtzebuurger Guiden a Scouten St Donat Réiserbann / Théâtre <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Samedi 20.03.2010	15:00 - Commission culturelle / Exposition de peinture à l'Acryl et de poterie des participants des cours communaux <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Dimanche 21.03.2010	10:00 - Commission culturelle / Exposition de peinture à l'Acryl et de poterie des participants des cours communaux <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
	15:00 - Commission culturelle / Exposition de peinture à l'Acryl et de poterie des participants des cours communaux <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Lundi 22.03.2010	19:30 - C.S.V. Roeserbann / Soirée d'information <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Mardi 23.03.2010	19:30 - APE / Soirée d'information <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Jeudi 25.03.2010	19:30 - Amis de l'Histoire Roeserbann / Assemblée générale <i>Lieu : Peppange - Musée rural</i>
Vendredi 26.03.2010	15:00 - 18:00 - Commission culturelle / Exposition des oeuvres du Groupement d'Art populaire <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>

Mäerz/Abrëll 2010

Mäerz 2010

Samedi 27.03.2010	09:00 - Administration communale / Grouss Botz <i>Lieu : Roeser - Maison communale</i>
	15:00 - 18:00 - Commission culturelle / Exposition des œuvres du Groupement d'Art populaire <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
	19:00 - Cercle avicole Réiserbann / Assemblée Générale <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon Francis Klein</i>
Dimanche 28.03.2010	15:00 - 18:00 - Commission culturelle / Exposition des œuvres du Groupement d'Art populaire <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Lundi 29.03.2010	18:00 - Service CASES & Club «Eist Heem» / Conférence - Internet <i>Lieu : Berchem - Club «Eist Heem»</i>

Abrëll 2010

Vendredi 02.04.2010	11:00 - Harmonie Municipale Roeserbann Asbl / Feschverkaaf <i>Lieu : Roeser - Salle de musique</i>
Samedi 17.04.2010	19:00 - AFC Eilespigel / Assemblée Générale <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Pavillon Francis Klein</i>
Mercredi 21.04.2010	19:00 - Fraentreff Réiserbann Asbl / Remise de don <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Vendredi 23.04.2010	19:30 - Fraen a Mammen Béiweng-Bierchem / Filmowend <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>
Samedi 24.04.2010	07:00 - Fraentreff Réiserbann Asbl / Maastricht <i>Lieu : Départ - Eglise de Roeser</i>
	10:00 - APE / Kannerfloumaart <i>Lieu : Maison communale à Roeser - Salle des fêtes François Blouet</i>
Dimanche 25.04.2010	10:30 - Haus vun der Natur / E Laf fir d'Natur <i>Lieu : Kockelscheuer - Haus vun der Natur</i>
Mercredi 28.04.2010	15:00 - Fraen a Mammen Béiweng-Bierchem / Oktavskaffi <i>Lieu : Centre culturel Edward Steichen à Bivange - Salle Family of Man</i>

Calendrier de parution « Buet – Agenda 2010 »

N°	Période	Date limite de rédaction	Date de parution
3/2010	Mai – Juin 2010	14 avril 2010	Semaine 17
4/2010	Juillet – Août 2010	15 juin 2010	Semaine 26
5/2010	Septembre – Octobre 2010	17 août 2010	Semaine 35
6/2010	Novembre – Décembre 2010	13 octobre 2010	Semaine 43
1/2011	Janvier – Février 2011	08 décembre 2010	Semaine 52

Les associations/annonceurs sont priés de respecter scrupuleusement les dates limites de rédaction. Il ne sera plus fait d'exception en cas de remise tardive d'une annonce ! Les documents à publier peuvent être remis sur papier libre, sur un support de stockage numérique (disquette, CD-ROM, DVD, média de stockage USB ...) ou envoyés à l'adresse email info@roeser.lu.

Agenda - Sportskalenner

Mäerz/Abrëll 2010

Samedi 06.03.2010	16:00 - H.C. Berchem - Esch (Scolaires) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 07.03.2010	18:00 - H.C. Berchem - Mersch (Juniors) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 13.03.2010	16:00 - H.C. Berchem - Bascharage (Seniors II) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Red Boys (Cadets) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 14.03.2010	16:00 - H.C. Berchem - Pétange (Scolaires) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 20.03.2010	14:00 - H.C. Berchem - Diekirch (Poussins) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	16:00 - H.C. Berchem - Red Boys (Minimes) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Echternach (Cadets) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 27.03.2010	16:00 - H.C. Berchem - Red Boys (Seniors II) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	18:00 - H.C. Berchem - Esch (Cadets) - 1/2 finale Coupe de Luxembourg <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 17.04.2010	16:00 - H.C. Berchem - Pétange (Seniors II) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 18.04.2010	15:00 - H.C. Berchem - Esch (Minimes) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	17:00 - H.C. Berchem - Bettembourg (Scolaires) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
	19:00 - H.C. Berchem - Pétange (Juniors) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Samedi 24.04.2010	18:00 - H.C. Berchem - Pétange (Cadets) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>
Dimanche 25.04.2010	19:00 - H.C. Berchem - Red Boys (Juniors) <i>Lieu : Hall sportif à Crauthem</i>



Editeur:

Administration communale de Roeser • 40, Grand-rue • L-3394 Roeser